

doi:10.13582/j.cnki.1674-5884.2018.04.004

小学英语绘本教学研究的 历史、现状与未来

黄晓彬¹, 贡翔悦²

(1. 湖南科技大学 教育学院, 湖南 湘潭 411201; 2. 江汉大学 教育学院, 湖北 武汉 430056)

摘要:英语绘本是小学阶段一种有效的教学辅助资源,因此“绘本教学热”及“绘本教学研究热”逐渐兴起。以中国期刊网录入的论文为参照对象,通过对文献的分析可知,我国大陆英语绘本教学研究的发展轨迹大致经历了引进—介绍—本土化尝试三个阶段。从已有文献看,小学英语绘本研究集中于英语绘本的价值与选择、英语绘本阅读教学和英语绘本教学问题及策略研究三个主题。今后应进一步拓展研究内容,注重理论与实证相结合。

关键词:小学英语;绘本;小学英语绘本教学研究;回顾;反思

中图分类号:G623.31 **文献标志码:**A **文章编号:**1674-5884(2018)04-0016-05

绘本一词源于日本,在西方称为图画书(Picture Book)。培利·诺德曼在其著作《儿童文学的乐趣》中对绘本下了定义:绘本是通过大量具有连贯性的图画和相对较少的文字两者互相结合,以传递信息或讲述故事的儿童图书^{[1]483}。绘本是针对儿童的心理特点和认知发展水平设计的,以图画为主、文字为辅的图画故事书,画面精美,色彩斑斓,文字简洁,富有童趣。2015年发表在“国际阅读协会”上的《阅读在二语学习中的影响》一文表明:通过大量的、有针对性的绘本阅读,可以从实质上消除二语学习者和本族语者之间的差异。而英语绘本一般指从国外引进的未经翻译的绘本,可以为二语学习提供地道的、纯正的英语语言学习素材,提供真实的语言材料和语言环境,让学习者在真实的语言文化情景下学习语言,有利于对语言的整体感知。

随着素质教育的实施和课程改革的推进,绘本教学在21世纪初引起了大陆学者的注意。小学绘本教学在我国最先应用在语文课堂,而后才将绘本引入英语课堂,至今有近10年的历史。在此发展期间,对小学英语绘本教学的研究大多停留在经验总结层面,目前应该运用相关的教育

学理论和语言学理论对其加以指导。本文参照了中国期刊网录入的论文,通过对文献的分析,回顾小学英语绘本研究的现状,对其发展历程、研究主题以及问题何在尝试做出一些回答。

1 小学英语绘本教学研究历史

绘本最早可以追溯到欧洲,起源于17世纪夸美纽斯的《世界图解》,该书被认为是第一本带有插画的儿童图画书,可以说是儿童图画书的始祖。这本以儿童本位为出发点而创作的《世界图解》对西方儿童读物和教科书创作产生了巨大影响,从此人们开始将目光放在儿童图画书创作上。20世纪初英国涌现出了一批著名的儿童图画文学作家,其中最具代表性的就是Beatrix Potter的《兔子彼得的故事》和Athun Rackhan的《爱丽丝梦游仙境》,这两部作品被认为是现代图画书的始祖,开启了图画书的发展新纪元。1930年,图画文学传入美国,并且得到快速发展,由此图画文学进入发展的黄金期。但这一时期的英美等国都是将图画书作为家庭亲子阅读的选择,他们认为绘本阅读是提高学前儿童语言和文学技能的重要活动,并

没有将其作为一种教学方法应用于课堂教学之中^[2]。1952年,在一片“以儿童的发展为己任”的呼声中,IBBY(国际少年儿童图书评议会)宣告成立,随后设立的英国“格林纳威奖”和美国的“考尔德科特奖”以及国际性的“国际安徒生图画故事书奖”极大地促进了世界图画文学的繁荣,与此同时图画书开始传入日本,这实际上就是现代意义的绘本。

在日本,图画书被称为“绘本”。日本作为亚洲绘本的起源地,于20世纪50年代起步,到70年代就崛起成为亚洲的绘本大国。日本的绘本研究主要集中在亲子阅读、幼儿教育方面,尤其是幼儿阅读十分重视绘本阅读。日本绘本之父松居直所著的《我的图画书论》为绘本阅读的推广做出了巨大贡献,他在该书中就提到了“图画书不是教科书”^[3]³⁰,并且认为不应该逼迫幼儿孤立阅读图画书,而是由大人用正确的方法带领幼儿轻松地阅读图画书,这样图画书才能真正发挥它的教育功能。

受日本绘本发展的影响,绘本在20世纪60年代被引入台湾,台湾郝广才的作品《好绘本如何好》是国内较有代表性的绘本创作理论著作,他被称赞为“台湾绘本界的李安”,《美国出版人周刊》称他为台湾与国际绘本界接轨的推手。台湾最先将绘本应用于课堂教学之中,尤其是语文课堂教学,并取得了显著成效。90年代绘本开始引起大陆学者的注意。在90年代大陆对绘本的研究主要从出版、艺术审美的角度出发进行探讨,随后渐渐发现了绘本的教育价值,开始从教育、儿童文学的角度出发,对绘本进行研究。直到2007年《由图画书爱上阅读》(余耀著)的出版,才正式提出将绘本应用于教学活动。但和台湾一样,大陆一开始是将绘本应用于小学语文课堂中,在语文课堂取得成效后,才开始引入小学英语课堂。最早对英文绘本教学建立课题研究的是南京的考棚小学,2008年正式确立了“英语绘本在小学各年段英语教学中的实践研究”课题展开研究,可以说是大陆英文绘本教学的领头羊。由此英语绘本开始进入外语教师和学者的视野。从2008年至今,国内对小学英语绘本的研究主要集中于绘本阅读教学应用研究和策略研究,其次是英语绘本的选择研究。

小学英语绘本教学研究在大陆起步较晚,核

心期刊论文和硕博士论文较少。本文以中国知网录入的论文为研究对象,检索了截至2018年3月21日的数据,在部分分析项中,年份截至2018年2月28日。考虑到有的研究者将绘本称为图画书,因此采用“主题:英语绘本(英文绘本/图画书)+词频并含:小学”的方式进行检索,在去除误检的结果后,采用了476篇有效文献。

从图1和表1的数据可见,总文献量大体呈增长趋势,尤其是2015年和2016年,文献量激增,势头强劲。由表1可见,2014年开始出现硕士学位论文,并且基本稳步增长。2017年更是出现一篇中国外语教育界知名专家王蔷的核心期刊文献。由此可以肯定,小学英语绘本教学已然成为一种新兴的学术研究方向,正吸引着更多专业研究人员加入,各年文献不断增长,研究成果不断涌现,给学术研究提供了分析资料。

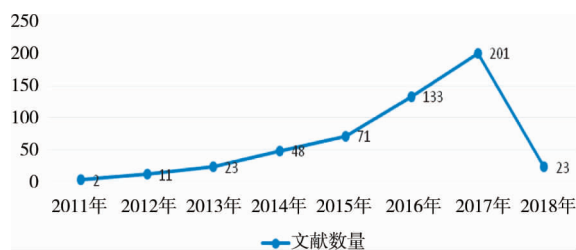


图1 2011年至2018年3月21日文献量统计

表1 2011年至2018年3月21日各类文献量统计

年份	期刊论文/篇	核心期刊论文/篇	硕士论文/篇	会议论文/篇
2011	2	0	0	0
2012	11	0	0	0
2013	23	0	0	0
2014	44/3	0	1	0
2015	63	0	5	0
2016	123	0	10	0
2017	195/1	1	5	1
2018	22/1	0	0	0

注:表中“/”前为以“英语(英文)绘本”为题的论文数,“/”后为以“图画书”为题的论文数,且都是与小学教育相关的论文。

近10年来,我国大陆英语绘本教学研究的发展轨迹可以总结为引进-介绍-本土化尝试,大体经历了以下几个发展阶段:

引进期。绘本是随着20世纪末的“图像时代”进入人们的视野中的,当时“早期阅读”的概念十分走俏,绘本更多的是作为家长帮助儿童进

行学前识字活动的辅助工具,在被发掘出教学价值之后走进了语文课堂,由此一些出版商也看到了绘本的价值与市场前景,引进了大量国外优秀绘本,其中必不可少地就包括了英语原文绘本。

尝试期。2011年小学英语新课程标准颁布,制定了小学英语课程的九级目标,其中1~3级目标要求学生能够在图片的帮助下听懂和读懂简单的小故事,借助图片写简单的句子。而英语绘本正是图片与文字的结合,一线的英语教师发现,英语原文绘本这一由以英语为母语的作者编写的真实语言材料十分有利于EFL教学,以此开始进行英语绘本教学的尝试,这也是为什么英语绘本从2011年开始才有期刊文献发表。

发展期。在经过两年的尝试期之后,一线的英语教师验证了英语绘本教学在小学英语课堂的可行性,对英语绘本教学的介绍与推广越来越多,专业研究人员也开始把目光投向了小学英语绘本教学,从2014年开始文献量稳步增长,2015年之后小学英语绘本教学研究进入快速发展期,文献数量呈井喷的态势,研究主题转向英语绘本教学

研究现状和策略研究,结合国内外语教学实际,开始进行英语绘本的本土化研究,尝试建构符合我国外语学习特点和学习现状的教学策略。

2 小学英语绘本教学研究主题分析

对研究主题的分析主要来源于对关键词的分析,关键词能够反映该专题的热门研究方向,图2是对“英语绘本+小学”检索结果中出现的关键词的统计。在340篇文献中主要出现了8个关键词,分别为“英语绘本”“绘本阅读”“绘本教学”“阅读教学”“有效性”“策略”“绘本资源”“英文绘本”。由图2可见,关键词“英语绘本”出现最多,高达83次,其同义词“英文绘本”也出现45次;其次是关键词“绘本阅读”出现较多,与之相关的“阅读教学”也有28次之多,而“绘本教学”出现的次数也达44次。从中可以看出,英语绘本在小学阶段的应用主要体现在阅读教学方面,同时也就是这个专题的热门研究方向。

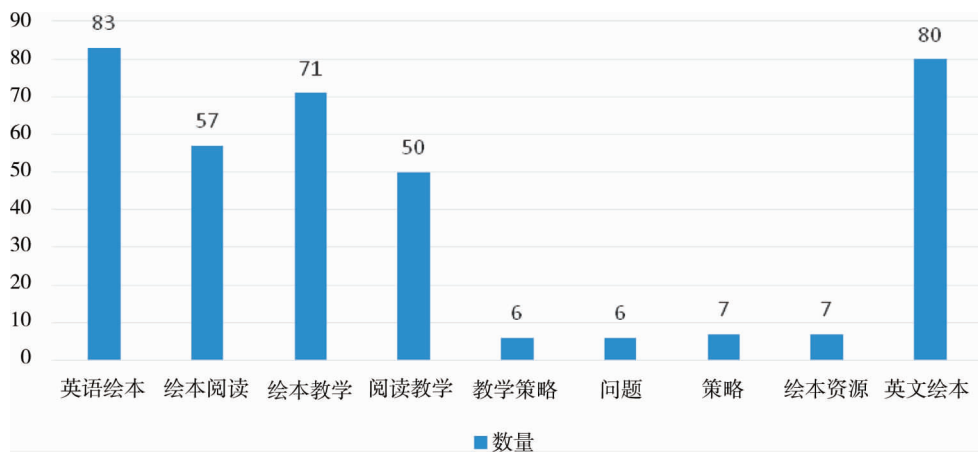


图2 按关键词统计的论文

在浏览过这些文献后可知,小学英语绘本研究大致分为三个主题。

2.1 英语绘本的价值与选择

选择合适的英语绘本才能有效地发挥绘本教学的作用。这一主题最早的研究者是南京晓庄学院的白薇,她认为英语绘本具有直观性、生活性、故事性、情感性、重复性、节奏性六大特点,从这六大特点出发,她主张选择的英语绘本要能够贴近学生现实生活,具有语用性,语言重现性高且不超

出学生语言范围^[4]。在绘本选择方面的研究结论较为一致,都认为必须选择适合学生当前语言水平,且符合学生生活经验、具有真实语言情景的绘本。

2.2 英语绘本阅读教学研究

随着近年来“阅读素养”概念的提出,这一主题也随之成为小学英语绘本的热门研究方向,王蕾认为:“英语绘本相对于教科书在培养学生英语阅读素养方面具有明显优势。”^[5]陆芳从教育

学、语言学、认知学的角度出发厘清英语绘本的理论基础,通过访谈、实验验证了英语绘本对阅读教学的有效性,总结并提出了小学英语绘本阅读教学的基本步骤和教学方法,并佐以小学各个年级的典型课例进行具体分析和说明^[6]。张璐在某小学四年级的英语教学中引入了英语绘本教学,她设定了三个阶段的行动研究,每一阶段都辅以LICC课堂观察量表、问卷和访谈跟进行动研究的效果,进行总结与反思,在行动研究前后都对学生进行了测试,最终得出英语绘本阅读教学有利于提升学生的英语阅读成绩、培养英语阅读习惯、激发英语阅读兴趣的结论;并从绘本的选择、绘本教学过程、教学管理、教师四个维度提出了在行动研究中所出现问题的解决策略^[7]。

2.3 英语绘本教学问题和策略研究

相比期刊文献,英语绘本教学现状和策略研究在硕士论文中占比近50%。胡逸曦对吴江地区的小学英语绘本教学进行了问卷调查,发现当前英语绘本教学主要存在以下问题:绘本运用固化,绘本教学模式化,绘本选择体制不完善,教学评价体系不完善,英语教师教学水平不能满足绘本教学的要求。根据这些问题,胡逸曦也提出了相应的整改策略:逐步加深教师对绘本的认识和了解,慎重选择英语绘本内容,完善英语绘本课堂教学评价体系,不断增加绘本教学的指导力度和政策服务^[8]。

研究主题实际上受研究主体的影响,检索结果中发文作者所在机构为小学的占85%,所在机构为大学的占13.3%。由此可见,小学英语绘本研究的主体是一线小学英语教师。出现这样的情况,是因为英语绘本教学作为一种新兴的英语教学方法,必然是一线的英语教师接触得最早、最多,因此,英语绘本研究中大部分文献是以学校教育者角度开展的研究,主要是教师教学实践中的经验总结或教学设计案例,为教师教学实践提供了一定的指导意义。而高校的硕士生缺乏实践经历,难以参与教学实践,对新兴教学方法的感知较为滞后,在2014年才开始注意到这一教学方法并展开研究。因此,硕士学位论文更多的是英语绘本教学的现状与策略研究,总结当前绘本教学实施问题,并提出相应的解决策略,为一线的英语教师提供理论指导。

3 小学英语绘本教学研究的未来展望

随着国内对绘本了解的程度加深,绘本教学成为一种有效的教学方法,“绘本教学热”逐渐兴起。从目前的研究趋势来看,未来“小学英语绘本”研究热度只会升不会降,本文经过对现有的小学英语绘本研究,发现现有的英语绘本研究存在以下特点:研究内容单一,集中于绘本教学应用;个人经验总结多,理论研究少。为更好地探索“小学英语绘本”,研究者需要注意以下几点。

3.1 拓展研究内容

英语绘本在小学阶段主要应用于英语阅读教学,现有的研究颇为丰富,但却没有形成体系,多是探讨教学策略,忽略了教学前绘本的选择、教学中绘本与教材的结合以及教学后的教学评价。当今“分级阅读”的概念不断推广,而现有的关于绘本选择的研究却较为宏观,缺乏系统性、科学性,少有研究者从分级阅读角度出发探讨绘本分级标准,或者是偶有提及,但缺乏深入研究。如何制定较为一致的、具有适用性的绘本分级标准,亟须广大一线教师和学者的探索。现有的对绘本教学应用的研究大多集中于某种课型,对于绘本的应用多是在语言活动课或者拓展课中,而较少研究提到如何在日常英语课堂中使用绘本,即将绘本与英语教材有机结合,这一研究领域将是未来绘本教学研究的难点。教学评价是最容易被忽视的一个重要方面,王蕾认为:“只有教学和评价的有机结合才能使教师及时发现学生在英语阅读素养发展中存在的问题,不断改进教学方式以更好地促进学生阅读素养的发展。”^[9]英语绘本教学在教学内容、教学方法、教学目标上都与传统的学科教学不同,对英语绘本教学的教学评价也应该和传统学科教学的评价方法有所不同。英语绘本教学的评价工具、评价方法或者评价模式将会是未来学者们的研究方向之一。总的来说,绘本的分级标准、教学中绘本与教材的结合以及教学后的教学评价将会是未来英语绘本研究的趋势。

3.2 理论与实证研究相结合

现有的相关文献中,研究主体大致分为一线教师和硕士生。一线教师对绘本教学实践的研究较多,对绘本教学理论的研究较少。而硕士生根植于绘本教学现状提出策略的研究多,对具体的教学方法和教学实例研究少,理论性结论多,实践性结论少;且由于在读研究生课堂教学实践经历

的匮乏,所提出的结论或解决策略较为空洞或者过于形式化,对于一线教师来说,难以转化运用在自己的实际教学当中。因此,在英语绘本的应用性研究中,研究者要注意理论与实证分析相结合,为自身的实证分析提供可靠的理论依据,与此同时理论联系实际,结合实际情况提出行之有效的解决策略。一线的英语教师可以从提升自身专业理论素养出发,将理论更好地转化为具体的实践,而研究者可以深入具体实践中,将一线教师的实践经验总结概括转化为理论结论,为英语绘本教学研究体系提供理论基础。

参考文献:

- [1] 培利·诺德曼. 儿童文学的乐趣[M]. 陈中美,译. 上海:少年儿童出版社,2010.
- [2] Fletcher K L, Reese E. Picture book reading with young children: A conceptual framework [J]. *Developmental Review*, 2005(1):64-103.
- [3] 松居直. 我的图画书论[M]. 上海:上海人民美术出版社,2009.
- [4] 白薇. 英文绘本的选择及在小学英语阅读教学中的运用[J]. *南京晓庄学院学报*, 2012(5):62-65.
- [5] 王蔷, 敖娜仁图雅. 中小学英语绘本教学的途径与方法[J]. *课程·教材·教法*, 2017(4):68-73.
- [6] 陆芳. 小学英文绘本阅读教学研究[D]. 苏州:苏州大学,2015.
- [7] 张璐. 小学英语绘本阅读教学行动研究[D]. 海口:海南师范大学,2017.
- [8] 胡逸曦. 小学英语绘本教学的现状分析及对策研究[D]. 武汉:华中师范大学,2016.
- [9] 郝广才. 好绘本如何好[M]. 南昌:二十一世纪出版社,2009.

History, Present and Future of Teaching with English Picture Book in Primary Schools

HUANG Xiaobin^a, YUN Xiangyue^b

(a. School of Education, Hunan University of Science and Technology, Xiangtan 411201, China;

b. School of Education, Jiangnan University, Wuhan 430056, China)

Abstract: English picture book is an effective teaching auxiliary resource in primary schools. Thus, the “Picture Book Teaching Craze” and “Picture Book Teaching Research Craze” are increasingly rising. Taking the papers in CNKI (China National Knowledge Infrastructure) as a reference object, the analysis of literatures shows that the development of English Picture Book Teaching in Chinese mainland has experienced three stages of introduction, presentation and localization. English picture book teaching researches in primary schools focus on its value and choice, reading teaching and teaching problems and strategies. Existing studies need to be further deepened with combination of theory and demonstration.

Key words: primary school English; picture book; English picture book teaching in primary schools; retrospective; reflection

(责任校对 莫秀珍)